



“mínimos  
contos”

(suspense em 140 caracteres)

ORGANIZAÇÃO  
BENITA PRIETO & JÚLIO DINIZ







ORGANIZAÇÃO  
BENITA PRIETO & JÚLIO DINIZ

# mínimos contos

1<sup>a</sup> edição

Rio de Janeiro  
PRIETO PRODUÇÕES ARTÍSTICAS  
**2014**

© 2014 Organizadora Benita Prieto e Júlio Diniz  
© Direitos de publicação

PRIETO PRODUÇÕES ARTÍSTICAS

[www.benitaprieto.com.br](http://www.benitaprieto.com.br)

Coordenação editorial: Benita Prieto e Júlio Diniz

Assistente editorial: Priscila da Cruz Vieira

Tradutor inglês: Paulo Henriques Britto

Tradutora espanhol: Andrea Viviana Taubman

Revisão: Júlio Diniz

Design de capa e projeto gráfico: Marcos Corrêa

CIP-BRASIL. CATALOGAÇÃO-NA-FONTE

BIBLIOTECÁRIA RESPONSÁVEL-LÚCIA FIDALGO-CRB7/4439

---

M665      Mínimos Contos/  
Organização Benita Prieto e Júlio Diniz. - Rio de Janeiro: s. ed, 2014.

ISBN 978-85-65126-01-4

1. Contos brasileiros  
I. Prieto, Benita e Diniz, Júlio orgs. II. Título

CDD: 869.3

---

APOIO



PREFEITURA  
**NITERÓI**  
EDUCAÇÃO, CIÉNCIA E TECNOLOGIA  
FUNDAÇÃO MUNICIPAL DE EDUCAÇÃO



PREFEITURA  
**NITERÓI**  
CULTURA  
FUNDAÇÃO DE ARTE DE NITERÓI



# SUMÁRIO

- 15** ... Silvia Angerami (@sangerami)
- 17** ... Katia Porto (@katitaporto)
- 19** ... Antonio Cesar Martins Figueiredo (@padeirosan)
- 21** ... João Paulo de Miranda Parisio (@JPParisio)
- 23** ... Lucas de Paula Santos (@twittuks)
- 25** ... Yassu Noguchi (@noguc)
- 27** ... Claudia Rabelo Lopes (@rlopesclaudia)
- 29** ... Chiara di Axox (@KIDIAOX)
- 31** ... Eder Antônio de Souza Arantes (@Ederasa)
- 33** ... Fabíola Leoni de Menezes Fernandes (@fabiolaleoni)
- 35** ... Christian do Rosário Limeira (@Chrislimeira)
- 37** ... Haendel Motta (@plutarcokumano)
- 39** ... Thiago Silva Augusto da Fonseca (@thiagof)
- 41** ... Cristiana Glaudma Gomes da Rocha (@CrisGlaudma)
- 43** ... Felipe Cerquize (@cerquize)
- 45** ... Denise Constantino da Fonseca (@deconstantin)



- 47 ... Francisco Pascoal Pinto (@cheekko)
- 49 ... Augusto Pessoa (@Augusto\_Pessoa)
- 51 ... Carlos Alberto Antonholi (@cantonholi)
- 53 ... Felipe Moratori Pires (@morattori)
- 55 ... Lucia Helena Ramos de Souza (@Lucinha\_Ramos)
- 57 ... Geraldo Trombin (@geraldotrombin)
- 59 ... Sílvia Alves (@bruxinhadepapel)
- 61 ... Celso Sisto (@celsocisto)
- 63 ... Filipe Eloy das Virgens (@flipeeloy)
- 65 ... Ezequiel Theodoro da Silva (@Ezequiel48)
- 67 ... Ana Maria de Souza Mello (@anamello)
- 69 ... Cíntia Maria da Silva Moreira (@cintimoreira)
- 71 ... Carolina Estrella (@caestrella)
- 73 ... Elaine Cristina Villalba de Moraes (@NaniEncantadora)
- 75 ... Xabier Puente DoCampo (@XPDocCampo)



## SUSPENSE EM 140 CARACTERES

No ano de 2010 o Simpósio Internacional de Contadores de Histórias realizou seu primeiro Concurso no Twitter. O desafio foi escrever um micro conto de suspense em 140 caracteres. Não havia restrições quanto à nacionalidade do participante, mas os textos tinham que ser escritos em português.

Cento e quarenta e sete pessoas cumpriram o regulamento. Ao final, a jornalista Silvia Angerami / Butantã - SP foi a vencedora do concurso e mais 30 escritores foram selecionados para participar do E-book.

O júri foi composto por:

Márcio Allemand – poeta, roteirista, escritor e presidente do júri;

Benita Prieto – escritora e idealizadora do Simpósio Internacional de Contadores de Histórias;

João Luiz de Souza – poeta, criador do Corujão da Poesia;

Paulo Siqueira – escritor, diretor de cinema e diretor artístico da Opera Prima;

Rosana Mont'Alverne – escritora e fundadora do Instituto Cultural Aletria.

O E-book *Mínimos Contos*, com projeto gráfico de Marcos Corrêa, é o resultado desse concurso.

Baixe, compartilhe este presente é seu.

BENITA PRIETO E JÚLIO DINIZ

## SUSPENSE IN 140 CHARACTERES

In 2010 the Simpósio Internacional de Contadores de Histórias held its first competition on Twitter. The challenge was to write a suspense micro-story in 140 characters. There were no restrictions as to the nationality of the participant, but the micro-stories had to be written in Portuguese.

A total of 147 people complied with the regulation, writing many micro-stories. At the end, the journalist Silvia Angerami (from Butantã, São Paulo) won the contest, and 30 other writers were selected for inclusion in the resulting e-book.

The jurors were:

Márcio Allemand - poet, screenwriter, author (President of the Jury);

Benita Prieto - writer, founder of Simpósio Internacional de Contadores de Histórias;

João Luiz de Souza - poet, founder of Corujão da Poesia;

Paulo Siqueira [?] - writer, film director, artistic director of Opera Prima;

Rosana Mont'Alverne - writer, founder of Instituto Cultural Aletria.

The *Flash Stories* e-book, with graphic design by Marcos Corrêa, is the result of the contest.

Download it, share it: it's a gift.

BENITA PRIETO AND JÚLIO DINIZ

## → SUSPENSO EN 140 CARACTERES ←

**E**n el año 2010 el Simpósio Internacional de Contadores de Histórias celebró su primer concurso en Twitter. El desafío era escribir un micro relato de suspenso en 140 caracteres . No había restricciones sobre la nacionalidad de los participantes, pero los textos tenían que ser en portugués.

147 personas cumplieron con las bases. Al final, la periodista Silvia Angerami / Butantã - SP ganó el concurso y más de 30 escritores fueron seleccionados para participar del E -book.

El jurado fué compuesto por:

Márcio Allemand - poeta, guionista, escritor y presidente del jurado;

Benita Prieto - escritora y creadora del Simpósio Internacional de Contadores de Histórias;

João Luiz de Souza - poeta, creador del Corujão da Poesia;

Paulo Siqueira - escritor, director de cine y director artístico de la Ópera Prima y

Rosana Mont'Alverne - escritora y fundadora del Instituto Cultural Aletria.

El E-book *Micro Relatos*, con el diseño gráfico hecho por Marcos Corrêa, es el resultado de dicho concurso.

Descárgalo, compártelo, este es tu regalo.

BENITA PRIETO Y JÚLIO DINIZ



Silvia Angerami (@sangerami)



**C**orredores escuros cheios de pó e de medo.  
Você sozinha. Ouve passos, mas não tem para  
onde fugir. A fechadura se move len-ta-men-te.

*Dark hallways filled with dust and fear. You alone.  
You hear footsteps, but have nowhere to escape.  
The lock moves v-ery slow-ly.*

*Pasillos oscuros llenos de polvo y de miedo. Estás  
sola. Oyes pasos, pero no tienes a donde escapar.  
La cerradura se mueve len-ta-men-te.*



Katia Porto (@katitaporto)

**U**m lutador avesso a livros queria ir pro céu, fazia só o bem. Ao chegar, leu: “Bata antes de entrar”. Surrou São Pedro. Foi pro inferno.

*A fighter who disliked reading wanted to go to Heaven, and was a do-gooder. A sign on the Gates read: “Knock before entering.” He knocked down St. Peter and went to Hell.*

*Un boxeador con aversión a los libros quería ir al cielo, sólo hacia el bien. Al llegar, lee: “Golpee antes de entrar”. Golpeó a San Pedro. Se fue al infierno.*

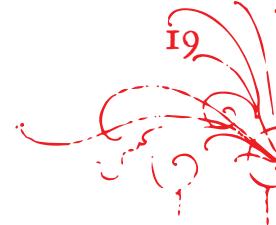


Antonio Cesar Martins Figueiredo (@padeirosan)

**A**cordo sem ar  
 Lugar escuro  
 Apalpo o chão, caixa de fósforos!  
 Risco um, mais um, não acendeu.  
 Consegui!  
 Vejo um longo corredor  
 Um sopro!  
 Escuro.

*I wake up gasping  
 Darkness  
 I grope – a matchbox!  
 I strike two matches, to no avail.  
 Then, a light!  
 A long hallway.  
 A gust of wind!  
 Darkness.*

*Despierto sin aire  
 Lugar oscuro  
 Palpo el suelo, caja de fósforos!  
 Prendo uno, otro más, no prendió.  
 Lo he logrado!  
 Veo un largo pasillo  
 Un sopló!  
 Oscuro.*





João Paulo de Miranda Parisio (@JPParisio)



### Bala Perdida

**N**a confusão do bamburim, uma das balas  
espirrou para perto da menina de laço.  
Se agachou para apanhá-la, e tombou numa  
poça de sangue.

### Stray Bullet

*The piñata broke. In the turmoil, a piece of candy  
shot toward the little girl with the ribbon.  
She crouched to pick it up and fell in a pool of blood.*

### Caramelo Perdido

*En el alboroto de la piñata, uno de los caramelos con  
forma esférica vuela cerca de la niña que usa moño.  
Se agachó para levantarla y cayó en un charco de  
sangre.*



Lucas de Paula Santos (@twittuks)



**O**s meses passaram como folhas amareladas de um livro velho trazendo ares de um outono gélido e sombrio. Sobre as folhas, um vulto caminhava.

*Months passed like yellowed leaves in an old book,  
bringing the icy air of a cold dark autumn. On the  
leaves, a figure was walking.*

*Se pasaron los meses como las hojas amarillentas de un viejo libro trayendo aires de un otoño helado y sombrío. Sobre las hojas, una figura caminaba.*



Yassu Noguchi (@noguc)



Saio do terminal, caminho até a clínica. Penso:  
“A expectativa de vida atual é de 140 caracteres...  
Conto?”. “Quanto tempo, doutor?”

*I walk out of the terminal, towards the clinic, thinking:  
“Current life expectancy is 140 characters... Should I  
count?” “How much longer, doctor?”*

Salgo de la terminal, camino hacia la clínica. Pienso:  
“La esperanza de vida actual es de 140 caracteres...  
¿Cuento?”. “¿Hasta cuándo, doctor?”



Claudia Rabelo Lopes (@rlopesclaudia)

Aos 30 anos e dois dias ela lembrou que, em outra encarnação, tinha sido morta naquela casa, naquele mesmo lugar. Naquele mesmo instante.

*Aged 30 years and two days, she recalled that in a previous life she had been killed in that house, at that exact spot. At that exact moment.*

*A los 30 años y dos días, recordó que, en otra encarnación, había sido asesinada en esa casa, en ese mismo lugar. En ese exacto momento.*



Chiara di Axox (@kidiaxox)



**O estranho fim de Ezequiel, o matador**  
A ponte é longa; menor do que pensamentos.  
Atravessa e não chega. Do outro lado, apenas o  
som dos pássaros, o sol derretido no crepúsculo.

**The odd death of Ezequiel, the killer**  
A long bridge, shorter than thoughts. He crosses  
it, never reaches. The other side: just birdsong, sun  
melting into twilight.

**El extraño final de Ezequiel, el matador**  
El puente es largo, más pequeño que los pensamientos.  
Cruza y no alcanza. Del otro lado, sólo el trino de los  
pájaros, el sol derretido en el atardecer.



Eder Antônio de Souza Arantes (@Ederasa)



## Persegição

**C**orria o quanto podia. Eles vinham céleres, eram muitos. Mal conseguia olhar pra trás: eles se aproximavam. Só mais um pouco e... É goool!

## The chase

*He ran as fast as he could. They were quick and many. He could barely look back: they were closer. Almost there... Goal!*

## Persecución

*Corría lo que podía. Ellos venían veloces, eran muchos. Casi no podía mirar hacia atrás: se acercaban. Sólo un poco más y... goooll!*



Fabiola Leoni de Menezes Fernandes (@fabiolaleoni)

Nada parava no estômago. Quarta caixa de remédio na semana. A suspeita de câncer, possibilidade hereditária, gritava. Nova vida no ventre.

*The stomach couldn't hold a bite. Fourth box of medicine in one week. Probability of cancer, hereditary, extremely high. New life in the womb.*

*Devolvía todo lo que le llegaba al estómago. Cuarta caja de medicamento en la semana. La sospecha de cáncer, posibilidad hereditaria, gritaba. Nueva vida en el vientre.*



Christian do Rosário Limeira (@Chrislimeira)



### Fuga

**T**ropeçou; Arrastou-se; Escondeu-se. Passos lentos aproximavam-se. Encolhida, viu horrorizada seu passado diante de si. Enlouqueceu.

### Flight

*She stumbled, dragged herself; hid. Slow steps coming closer. Cowering, saw in horror her whole life before her. Went mad.*

### Fuga

*Se tropezó; se arrastró, se escondió. Pasos lentos se acercaban. Acurrucada, vio espantada su pasado delante suyo. Enloqueció.*



Haendel Motta (@plutarcokumano)

Sobre a marca tingida branca, oitenta mil pares de olhos, a bola parada e trêmula, a cinco segundos do derradeiro — será eu ou o goleiro.

*On the white spot, eighty thousand pairs of eyes are fixed, the ball stopped but trembling, five seconds before the end – it's either me or the goalie.*

*Sobre la marca teñida de blanco, ochenta mil pares de ojos, la pelota parada y temblorosa, a cinco segundos del último – seré yo o el arquero.*



Thiago Silva Augusto da Fonseca (@thiagof)

Madrugada. O telefone toca. Me encontraram? E se for engano? Trim. E se forem eles? A dúvida me mata. Trim. Medo. Trim.. – Alô.. – Oi.. – Mãe?

*Past midnight. Phone rings. They found me? Maybe wrong number? Rings again. What if? Crushed by doubt. Rings. Fear. Rings. – Hello. – Hi. – Mom?*

Madrugada. Suena el teléfono. ¿Me encontraron? ¿Y si se equivocaron? Trin. ¿Y si fueran ellos? Me mata la incertidumbre. Trin. Miedo. Trin. – Hola. – Hola. – ¿Mam  ?



Cristiana Glaudma Gomes da Rocha (@CrisGlaudma)



Noite, em um trem, troca de olhares. Ele me segue e no vagão dormitório me toma. No fim da viagem, dois corpos gelados e inertes. Silêncio.

*Night, on a train, exchange of glances. He follows me and on the sleeping car grabs me. At the end of the trip, two cold, still bodies. Silence.*

*Noche, en un tren, se miran. Él me sigue y en el vagón dormitorio me toma. Al fina del viaje, dos cuerpos helados e inertes. Silencio.*



Felipe Cerquize (@cerquize)

Pulsos cortados. O sangue gotejava no chão e ele insistia em pedir sua mão.

*Wrists slit. Blood dripping on the floor, and he insisted on asking for her hand.*

*Pulsos cortados. La sangre goteaba en el piso y él insistía en pedirle la mano.*



Denise Constantino da Fonseca (@deconstantin)



Ruídos irritantes. Onde? Procurei. O que será? Taco de beisebol na mão. O feio e sujo encurralado: o rato se encolheu. Seus olhos... e o golpe certeiro!

Annoying noises. Where? I looked around. What is it? Baseball bat in hand. Filthy ugly beast cornered: the rat cringed. Its eyes ... and the deadly blow!

Ruidos molestos. ¿A donde? Busqué. ¡ Que será? Palo de béisbol en la mano. El feo y sucio acorralado: la rata se achica. Sus ojos... ¡y el golpe certero!



Francisco Pascoal Pinto (@cheekko)

O perito foi conciso em seu parecer: morto, o dono da clinica de abortos foi encontrado em posição fetal.

*The coroner's verdict was terse: the owner of the abortion clinic was found dead in fetal position.*

*El experto fue conciso en su informe: muerto, el dueño de la clínica de abortos fue encontrado en posición fetal.*



Augusto Pessoa (@Augusto\_Pessoa)

A avó olha serena para o neto sem entender. O rapaz aplica a injeção com calma enquanto diz:  
Preciso do dinheiro! O veneno não vai doer!

*The grandmother looks at her grandson quietly, uncomprehendingly, as the boy calmly gives her an injection, saying: "I need the money! The poison won't hurt!"*

*La abuela mira con serenidad a su nieto sin entender lo que pasa. El muchacho aplica la inyección tranquilamente mientras dice: - ¡Necesito del dinero! ¡No va a doler el veneno!*



Carlos Alberto Antonholi (@cantonholi)



**E**ntre o monte de roupas que havia para passar encontrou o dedo do marido com a aliança que trazia a gravação do nome de uma outra mulher.

*In the pile of clothes for ironing she found her husband's finger with a ring bearing another woman's name.*

*En el montón de ropa que tenía para planchar,  
encontró el dedo del marido con la alianza que llevaba  
grabada el nombre de otra mujer.*



Felipe Moratori Pires (@morattori)

Caminhou pelo quarteirão de sua casa velha como um vagabundo reeducado. Um passo ou dois... intimidou um anônimo que afrouxava o colarinho.

*He walked around the block where he used to live like a reformed felon. A step or two... he frightened a man who was loosening his collar.*

*Caminó por la cuadra de su antigua casa como un vago reeducado. Un paso o dos...amenazó a un anónimo que se desabrochaba el cuello.*



Lucia Helena Ramos de Souza (@Lucinha\_Ramos)



**N**ão acreditava em fantasmas, nem em alma penada, mas naquela noite, já começava a incomodar aquelas inexplicáveis mãos frias nos seus pés.

*He didn't believe in ghosts but that night they were beginning to annoy him, those inexplicable cold hands on his feet.*

*No creía en fantasmas, tampoco en almas en penas, pero esa noche, ya le había empezado a molestar aquellas inexplicables manos heladas en sus piés.*



Geraldo Trombin (@geraldotrombin)



### **Fundo Musical**

**P**isou fundo no acelerador, bateu de frente com o infortúnio. Marcha fúnebre!

### ***Background Music***

*He stepped on the gas and clashed with misfortune.  
Funeral march!*

### ***Fondo musical***

Pisó fuerte en el acelerador, chocó contra el infiernito. ¡Marcha fúnebre!



Silvia Alves (@bruxinhadepapel)



O miúdo come sopa. Range a porta da cozinha. Ele abre a boca, coloca um pouco de sal e engole. Argh! Pus sal de mais no miúdo! Disse o lobo.

*Kid eating soup. Kitchen door creaks. He opens his mouth, puts a little salt and swallows. Argh! Too much salt in the kid! said the wolf.*

*El pequeño toma la sopa. Cruje la puerta de la cocina. Él abre la boca, echa un poco de sal y traga. ¡Aj! ¡Le eché demasiada sal al pequeño! Dijo el lobo.*



Celso Sisto (@celsosisto)



A campainha insiste. Ele ri alto, para abafar o som.  
Alguém ouviu? O tiro saiu surdo! Agora, apagar  
marcas. A mãe proibia caçar passarinhos.

The bell rings on. He laughs out loud to drown out the sound. Did anyone hear? The shot was perfectly silent! Now erase the tracks. Mother forbade hunting birds.

El timbre toca sin parar. Él rie alto, para tapar el ruído. ¡Alguien habrá escuchado? ¡El tiro salió silencioso! Ahora, a borrar marcas. La mamá le prohibía cazar pajaritos.



Filipe Eloy das Virgens (@filipeeloy)

1 984, Lapa. Numa rua fedida ele vaga, suas mãos ensanguentadas, e a pergunta: teria livrado a cidade da safadeza ou era naturalmente cruel?

1984, Lapa. He wanders around an ill-smelling street, his hands bloody, and the question: had he rid the city of shamelessness or was he just naturally cruel?

1984, barrio de la Lapa. En una calle maloliente el vaguea, sus manos ensangrentadas, y la pregunta: ¿hubiera librado a la ciudad de la desfachatez o sería naturalmente cruel?



Ezequiel Theodoro da Silva (@Ezequiel48)



A foice na face da lua o inspirou. E com uma foice enfiou-se no escuro do lugar. Escolheu uma vítima. Quis degolar, mas agora viu São Jorge na lua. Arrependeu-se e foi-se.

*The sickle-shaped moon inspired him; with a sickle he hid in the dark. Chose a victim. Beheading was in his mind, but then he saw St. George on the moon, repented and left.*

*La hoz en el rostro de la luna lo inspiró. Y con una hoz se metió en la oscuridad del lugar. Eligió una víctima. Quiso degollar, pero entonces vio a San Jorge en la luna. Se arrepintió y se fue.*



Ana Maria de Souza Mello (@anamello)



## Refeição

**V**ários bichos devorados vorazmente, alguns ainda sangrando. As famílias reunidas comiam sem descanso. O nome do lugar – churrascaria.

## Meal

*Several animals devoured voraciously, some still bleeding. Families eating nonstop. The name of the place – steakhouse.*

## Comida

*Varios animales devorados com voracidad, algunos aún sangrando. Las familias reunidas comian sin descanso. El nombre del lugar – parrilla.*



Cintia Maria da Silva Moreira (@cintimoreira)



### **Alívio imediato**

**F**amília reunida. Silêncio áspero. Olhos esquivos. Ar rarefeito. Hâ? É! Tá. Enfim algum corajoso ergue-se e liga a TV, que falou por todos...

### **Immediate relief**

*Family group. Harsh silence. Shifty eyes. Thin air. Huh? Yeah! OK. Finally a brave soul gets up and turns on the TV, which spoke for all...*

### **Alivio inmediato**

*Familia reunida. Áspero silencio. Ojos que se esquivan. Aire rarefacto. ¿Qué? ¡Si! Bueno...al fin algún valiente se levanta y prende la televisión, que habló por todos...*



Carolina Estrella (@caestrella)



N oite escura, portas batendo, ventos incontroláveis.  
A morte finalmente viera lhe buscar. Sentiu-se  
feliz, mas o tempo só fez chover.

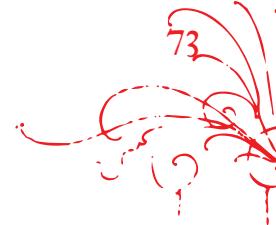
*Dark night, doors slamming, uncontrollable winds.  
Death had finally come to get him. He felt happy,  
but the weather just rained.*

Noche oscura, puertas golpeando, vientos  
incontrolables. La muerte al fin venía a buscarlo.  
Se sintió feliz, pero el tiempo solamente hizo con  
que lloviera.



Elaine Cristina Villalba de Moraes (@NaniEncantadora)

**A**núncio de Partida  
De noite,  
Galo cantou,  
Coruja piou!  
Pêlo se arrepiou.  
De dia soube, que o velho da esquina,  
bateu as botas.  
E foi passear de botas limpas.



*Departure notice*  
*Night,*  
*Cock crowed,*  
*Owl hooted!*  
*Hair bristled.*  
*In the morning, he heard the old man in the corner*  
*had kicked the bucket.*  
*He put the bucket back in place.*

Anunciación de partida  
A la noche,  
el gallo cantó  
¡La lechuza ululó!  
El pelo se erizó.  
A la mañana supe que el viejo de la esquina  
estiró la pata.  
Y se fue a pasear con la pata limpia.



Xabier Puente DoCampo (@XPDocCampo)



Começou a soar aquela música no rádio. O sinal. Já só teria que entrar no locutório e matar o homem que tinha ordenado que soasse a canção.

*The radio began to play the song. The signal. All he had to do now was step into the room and shoot the man who had asked for the song.*

*Empezó a tocar aquella canción en la radio. La señal. Tenía nada más que entrar en el locutorio y matar el hombre que había ordenado que tocase la canción.*



ESTA OBRA – IDEALIZADA E ORGANIZADA POR BENITA PRIETO & JÚLIO DINIZ – FOI  
COMPOSTA POR MARCOS CORRÊA COM O SOFTWARE ADOBE INDESIGN CS6, DURANTE O  
VERÃO DE 2014. AS TIPOGRAFIAS UTILIZADAS FORAM GOURDY OLD STYLE T,  
GOURDY CATALOG SC, HISTORICAL FELT TYPE, DALLIANCE FLOURISHES & DIRTY AMES.





